2020 International Workshop on Comparative Survey Design and Implementation Program

CDSP, the Center for Data and Methods of Sciences Po and the French National Centre for Scientific Research (CNRS) Paris, France
March 11-13, 2020
Welcome
Zeina Mneimneh, University of Michigan
Nicolas Sauger, Director of CDSP, the Center for Data and Methods of Sciences Po

Survey Translation in the Digital Age
Chair: Dorothée Behr, GESIS - Leibniz Institute for the Social Sciences

Translators and Programmers Tasks in Producing Translated Electronic Instruments: Who Does What?
Alisú Schoua-Glusberg, Research Support Services Inc.

Translation Research Meets Survey Methodology: Transferring Principles from Software Localization to Technical Instrument Design and Translation
Dorothée Behr, GESIS - Leibniz Institute for the Social Sciences

Questionnaire Translation and Review: Life outside Excel without Loss of Information. Using LQE in the CAT Tool to Document Linguists’ Interventions
Steve Dept, cApStAn

Survey Translation 4.0
Veronika Keck, GESIS - Leibniz Institute for the Social Sciences

Break and Poster Session A
(See poster titles and authors on page 10)

Questionnaire Development and Tools
Chair: TBD

Initial Results of a Mixed-Methods Approach to Understanding the Performance of Self-Rated Health Questions in the United States
Kristen Miller, National Center for Health Statistics
Testing “integrated” Web Probes to Obtain Validity Evidence of Cross-Cultural Comparisons
José Luis Padilla, University of Granada (Spain)

Developing Best Practices to Measure Earnings and Employment for Youth Workforce Development Programs in Developing Economies to Inform USAID’s Learning Agenda – A How-To Guide
Mousumi Sarkar, Well World Solutions, LLC

Comparative Survey Quality II - Where Would You Like To Go?
Peter Mohler, Mannheim University

12:00 Lunch

1:00 Fielding General Population Surveys on the Web? Feasibility of and Practical Solutions for Matrix Designs
Chair: Michael Ochsner, FORS

Addressing Missing Data in Matrix Designs: When and How to Use Multiple Imputation
Michael Ochsner, FORS

Consequences of Splitting a Questionnaire: How to Reduce Order Effects?
Alexandre Pollien, FORS

Jimena Sobrino Piazza, University of Lausanne

Measurement Equivalence in Mixed-mode Surveys and Matrix Designs: Evidence from the European Values Study
Vera Lomazzi, GESIS - Leibniz Institute for the Social Sciences

2:20 Interviewer Privacy and Sensitive Reporting
Chair: TBD

Interviewers' Characteristics and Interview Privacy
Zeina Mneimneh, University of Michigan
Interview Privacy and Surveyor-Respondent Gender Matching in a Cross-National Context

*Stacy Pancratz, Pew Research Center*

Does ACASI Increase Sensitive Reporting in Hispanics?

*Emilia Peytcheva, RTI International*

3:20  **Break and Poster Session B**
(See poster titles and authors on page 10)

3:40  **Sampling Efficiencies**

Chair: *TBD*

Does the Number Have a Pulse—and Does It Matter? The Value of Identifying Nonworking Numbers in European CATI Surveys

*Martha McRoy, Pew Research Center*

Is It Worth It? Screened Mobile Sample for IVR Surveys in Developing Countries: The Case of Sri Lanka

*Carsten Broich, Sample Solutions BV*

A Small-Scale Test for Building a Probabilistic Panel in France, Germany and Greece Using a Mixed Mode Methodology

*Tanja Kimova and Jamie Burnett, Kantar*

4:40  **AAPOR/WAPOR Task Force on Quality in Comparative Surveys**

*Julie de Jong, University of Michigan and Kristen Cibelli Hibben, National Center for Health Statistics*

5:00  **Case Management Application Demo**

*Lon Hofman, Statistics Netherlands/CBS and Gina-Qian Cheung, University of Michigan*

5:15  **Close Day 1**

5:30  **CSDI Executive Committee Meeting**
Thursday, March 12th

8:55  Announcements

9:00  Quality Control in 3MC Surveys
  Chair: Jennifer Kelley, University of Michigan

  Tackling Undesirable Interviewer Behavior in the ESS
  JWS Kappelhof, The Netherlands Institute for Social Research/SCP

  Use of Power BI dashboards for Progress, Performance and
  Quality Monitoring of Multi-Country CAPI Random Probability
  Surveys
  Kateryna Stelmakh, Kantar

  Registering and Reporting Response Rates in Face-to-Face Cross-
  National Surveys
  J. Daniel Montalvo, LAPOP Lab, Vanderbilt University

  Fieldwork Cost Analysis across Countries in the Survey of Health,
  Ageing and Retirement in Europe (SHARE)
  Michael Bergmann, Munich Center for the Economics of Aging
  (MEA)

10:20  Break and Poster Session C
  (See poster titles and authors on page 10)

10:40  3MC Surveys: Case Studies
  Chair: Julie de Jong, University of Michigan

  Applying the Total Survey Error Paradigm to Comparative
  Surveys: Comparison Error Lessons from the International Social
  Survey Programme (ISSP)
  Tom W. Smith, NORC

  Transitioning to Electronic Data Capture in a Challenging, Multi-
  Country Survey Environment: Challenges and Lessons from
  Afrobarometer Round 7
  Carolyn Logan, Afrobarometer/Michigan State University
Arab Barometer Vs World Values Survey: Same Countries, Same Years, Different Responses
Veronica Kostenko, European University at St.Petersburg; Higher School of Economics, St. Petersburg

The Measure of Socio-Economic Status in PISA: a Review and Suggestion for Improvements
Francesco Avvisati, OECD

12:00 Lunch

1:00 Multinational Small Area Estimation Development and Dissemination
Chair: Tom Krenzke, Westat

Estimating Literacy Levels at a Detailed Regional Level: An Application Using Dutch Data
Ineke Bijlsma, Research Centre for Education and the Labour Market

Small Area Estimation Development and Dissemination for US PIAAC
Tom Krenzke, Westat

Small Area Estimation for Italian Population Permanent Census
Stefano Falorsi, Istat

Some Current Developments in Small Area Estimation Based On Area-Level Models
J. N. K. Rao, Carleton University

2:20 Break and Poster Session D
(See poster titles and authors on page 10)

2:40 On the Feasibility of Web Interviews for Cross-national Social Science Surveys: Evidence from the Generations and Gender Programme Push-to-web Experiment
Chair: Arianna Caporali, Institut National D'études Démographiques (INED)
A Push-to-Web Experiment for Cross-National Surveys: Effects on Nonresponse Rates, Bias and Measurement

Tom Emery, NIDI

How accurately will the New GGS Measure Demographic Key Indicators? Findings from a Three-Country Experiment on Alternative Survey Designs

Martin Bujard, Federal Institute for Population Research

Which Incentive Works Best? Findings from a Push-to-Web Experiment in the GGS Context in Germany

Robert Naderi

Break-offs in a Very Long Online Survey

Tom Emery, NIDI

Lessons Learnt from the GGS 2018 Three-Country Experiment for designing a pilot in France

Gwennaëlle Brilhault, Institut National D'études Démographiques (INED)

GGS Asia: Empirical and Methodological Innovation in the Development of a New Comparative Panel Study of Family Formation, Gender and Work in Asia

Stuart Gietel-Basten, The Hong Kong University of Science and Technology

4:40 Close Day 2

7:00 Group Dinner

“péniche Antipode” 55, quai de la Seine 75019 Paris
8:55  Announcements

9:00  Questionnaire translation and adaptation: practical aspects across the survey life-cycle as well as theoretical conceptualization

Chair: Brita Dorer, GESIS-Leibniz Institute for the Social Sciences

The Wondrous Adaptation Cycle of a PISA2018 Questionnaire Item (and Subsequent Mutations)

Shinoh Lee, cApStAn

Testing the Impact of Translation on Coding Results for Open-Ended Questions

Brita Dorer, GESIS-Leibniz Institute for the Social Sciences

Advance Translation at a Large Survey Organization: Navigating the Potential Obstacles

Patricia Goerman, U.S. Census Bureau

Assessing the Quality of Translations Using Cognitive Interviews in Comparative Cross-National Surveys

Anna Andreenkova, CESSI (Institute for Comparative Social Research)

10:20  Break

10:40  Making Global Health Microdata More Accessible

Chair: Devon Kristiansen, IPUMS

DataLab: Innovation in Online Data Visualization for Performance Monitoring for Action

Wutyi Aung-Fleming, Johns Hopkins Bloomberg School of Public Health

Challenges in Making GPS Data Publicly Available for Health Surveys

Aisha Siewe, PMA - Johns Hopkins University
Harmonization and Dissemination of Global Health Microdata through IPUMS
Devon Kristiansen, IPUMS

11:40 Understanding and Validating Cross-National Survey Data and Aggregate Measures Derived From Them
Chair: Irina Tomescu-Dubrow, Institute of Philosophy and Sociology, Polish Academy of Sciences

How are Perceptions of Gender Equality and Gender Equality in a Society Related? Using External Information to validate the results from the World Values Survey
Anna Zagrebina, University of Montreal

What Does Institutional Trust Really Mean? Using External Data to Better Understand Survey Data Cross-Nationally
Claire Durand, University of Montreal

Aggregating Survey Data on the National Level: On the Effects of Lagged Variables, Harmonization Controls, and Data Quality Controls
Kazimeirz M. Slomczynski, The Ohio State University and the Polish Academy of Sciences

12:40 Closing

1:00 Close of Workshop
Posters (in alphabetical order by first author)

Multiple Heads Are Better Than One: Expert Reviews as a Pretesting Method in Cross-Cultural Research
Eva Aizpurua, Trinity College Dublin
Presented in Session A and D

Benefits of Using Within-construct Questionnaire Matrix Sampling Instead of Short Scales
Jonas Bertling, Educational Testing Service
Presented in Session B

Re-thinking ESCS – Exploring Ways to Improve the Measurement of Socioeconomic Status in PISA 2021
Jonas Bertling, Educational Testing Service
Presented in Session A

Interview Falsification: An Exploratory Analysis
Lucy Flynn, Georgian Opinion Research Business International
Presented in Session B and C

The “How” Matters - Digital Methods Can Reduce Selectivity in the Collection of Informed Consent to Record Linkage
Dina Frommert, Deutsche Rentenversicherung Bund
Presented in Session B and C

Ensuring Data Integrity in a Cross-Country Context
Aneta Guenova, US Department of State
Presented in Session A and D

Mode Effects of Demographic Questions about Language Proficiency and Use
Marjorie Hinsdale, RTI International
Presented in Session B and C

Effects of the Types of Housing and Entry Phone on Response Rates in Large Cities: Based on the JGSS-2018 Fieldwork Report by Interviewers
Noriko Iwai, JGSS Research Center, Osaka University of Commerce
Presented in Session A and C
The Comparability of Perceived Physical and Mental Health Measures across Immigrants and Natives in the United States

*Dina Maskileyson, University of Cologne*
Presented in Session A and B

Evaluating the Greenmapper Questionnaire with International Students

*Yfke Ongena, University of Groningen*
Presented in Session B and C

Carrying Advance Translation for the European Working Conditions Survey: Process and Outcomes

*Agnès Parent-Thirion, Eurofound*
Presented in Session A and D

**Venue**
Center for Data and Methods of Sciences Po
Condorcet Campus
10 Rue des Fillettes, 93300 Aubervilliers, France

**Acknowledgements**
The contributions of the local hosts for CSDI workshops and the support of the CSDI organizing committee make it possible for CSDI meetings to be cost-effective. On behalf of all CSDI participants we wish to express our thanks to CDSP, the Center for Data and Methods of Sciences Po, the French National Centre for Scientific Research (CNRS) and part of Progedo research infrastructure, particularly, Nicolas Sauger, Geneviève Michaud, Annie Gille-Gorguet, and Marie d'Arcimoles.